

На правах рукописи

ГАВРИЛЬЕВА Оксана Павловна

**СПОСОБЫ АКТИВИЗАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ
РУССКОГО ЯЗЫКА В РЕЧИ УЧАЩИХСЯ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ШКОЛЫ
РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)**

Специальность 13.00.02. – Теория и методика
обучения и воспитания
(русский язык)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва 2001

Работа выполнена на кафедре методики преподавания русского языка и литературы Якутского государственного университета имени М.К.Аммосова.

Научный руководитель: кандидат педагогических наук,
доцент
Оконешникова А.В.

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук
Шаталова В.М.
кандидат педагогических наук,
старший научный сотрудник
Гольцева О.Н.

Ведущая организация: Научно-исследовательский
институт национальных школ
Республики Саха (Якутия)

Защита состоится « » 2001 г. в часов на
заседании диссертационного совета К.212.066.01 по
присуждению ученой степени кандидата педагогических наук в
Институте национальных проблем образования
Минобразования России и Минфедерации России по адресу:
105077, Москва, ул. Первомайская, 101

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке
Института национальных проблем образования
Минобразования России и Минфедерации России.

Реферат разослан «29» октября 2001.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор педагогических наук,
профессор



С.А. Гонцова

Актуальность исследования. Фразеология как раздел языка в школе начала изучаться с 70-х годов XX столетия. Ее включение в качестве самостоятельного раздела вместе с лексикой в школьную программу по русскому языку повысило познавательно-практическую направленность курса, способствовало повышению интереса учащихся к русскому языку как учебному предмету, оживило внеклассную работу, обеспечило условия для проведения в 7-8-х классах факультатива по лексике и фразеологии.

Расширение содержания обучения русскому языку 5-8-х классов за счет включения лексики и фразеологии вызвало появление новой области методики преподавания русского языка – методики преподавания лексики и фразеологии, которая стала элементом структуры методической науки, наряду с ранее сложившимися ее областями. Она имеет свои цели и свой предмет изучения, свое содержание, свои методы обучения и свои методы научного исследования процесса овладения лексикологическими и фразеологическими понятиями.

Из факта самостоятельности методики лексики и фразеологии как области методики преподавания русского языка вытекают задачи научной разработки целей изучения лексики и фразеологии в школе, принципов отбора лексикологических, фразеологических понятий и объема сведений о них, принципов и методов формирования учебно-языковых лексикологических и фразеологических умений.

В создавшихся условиях проблема способов активизации фразеологизмов русского языка в национальной школе приобретает особую актуальность и становится важнейшим направлением современных научных исследований. Проблема активизации фразеологизмов русского языка исследуется на междисциплинарном уровне, привлекая внимание крупнейших теоретиков и практиков, филологов, психологов, педагогов (Бабанский Ю.К.,

Виноградов В.В., Выготский Л.С., Гвоздарев Ю.А., Жуков В.П., Пономарев Я.А., Рубинштейн С.Л., Ушинский К.Д., Шанский Н.М., Быстрова Е.А.). Разработана методика изучения фразеологии в школе (Баранов Н.Т., Быстрова Е.А., Гаврин С.Г., Текучев А.В., Ашурова С.Д., Саяхова Л.Г. и др.), рассмотрены вопросы активизации познавательной деятельности (Давыдов В.В., Занков Л.В., Шамова Т.И., Щукина Г.И., Эльконин Д.В.).

Анализ состояния проблемы свидетельствует о наличии интереса к ней как со стороны учителей, так и исследователей. При всей несомненной значимости данных исследований необходимо отметить их теоретико-методологический характер, в то время как практика работы современной школы испытывает острую потребность в конкретных технологиях активизации познавательной деятельности личности.

При безусловном факте применения многими учителями отдельных творческих заданий по активизации ФЕ русского языка проблема разработки и типологии заданий по выработке фразеологических умений исследована явно недостаточно. В результате этого целый ряд проблем, связанных с активизацией фразеологизмов русского языка в речи учащихся национальной школы остается недостаточно разработанным. В их числе: можно назвать:

- 1) отсутствие системности в преподавании темы «Фразеология русского языка»;
- 2) неполное раскрытие механизмов восприятия и употребления ФЕ русского языка;
- 3) отсутствие критериев оценки уровней сформированности фразеологических умений на различных этапах обучения;
- 4) неразработанность методов и приемов активизации фразеологизмов русского языка в якутской школе.

Анализ психолого-педагогической литературы свидетельствует о том, что способы активизации ФЕ русского языка в речи якутских школьников специально не исследовались. Не разработано содержание упражнений, способствующих разви-

тию фразеологических умений учащихся, мало раскрыты приемы руководства учебной деятельностью учащихся со стороны учителя (формы объяснения и семантизации, способы активизации фразеологизмов в речи, не конкретизированы приемы и формы проверки фразеологических знаний).

Всё это свидетельствует об **актуальности** предпринятого исследования в соответствии с избранной темой «Способы активизации фразеологизмов русского языка в речи учащихся национальной школы (Республики Саха (Якутия))».

Объектом исследования является процесс обучения русской речи учащихся национальной школы Якутии.

Предмет исследования – способы изучения и активизации фразеологизмов русского языка в речи учащихся якутской школы.

При изучении предмета исследования мы исходили из следующей **гипотезы**. Развитие фразеологических умений учащихся 5-9 классов, как одного из факторов развития творческой мысли и выразительности их речи, эффективно осуществится если:

- развитие фразеологических умений станет значимым компонентом в процессе изучения русской речи;
- упражнения по выработке фразеологических умений будут дифференцироваться на основе учета речевых возможностей учащихся, их уровня знаний и умений, сформированных на занятиях русского языка;
- квалифицированно и профессионально организуется педагогическое руководство познавательной деятельностью учащегося.

Цель исследования заключается в том, чтобы определить и экспериментально проверить основные возможности и пути повышения эффективности работы с ФЕ в национальной (якутской) школе как средства активизации речевых умений и навыков учащихся.

Данная гипотеза и цель исследования обусловили следующие его **задачи**:

- изучить лингвистическую, психологическую, психолингвистическую методическую литературу по проблеме исследования;
- установить уровень фразеологических навыков учащихся 5-9 классов якутской школы;
- выявить трудности овладения учащимися-якутами русских фразеологизмов;
- проанализировать программы и учебные пособия по русскому языку для якутской школы в аспекте исследования;
- разработать приемы и методы изучения ФЕ, которые будут способствовать активизации познавательной деятельности учащихся в процессе развития речи на русском языке;
- разработать систему языковых и коммуникативных упражнений, направленных на активизации фразеологизмов русского языка в речи учащихся якутской школы.

Источниками исследования явились труды отечественных и зарубежных филологов, педагогов и психологов России и мира, психолого-педагогическая и методическая литература, относящаяся к исследуемой проблеме, личный опыт профессиональной работы диссертанта в школе, педагогический эксперимент.

Основными методами исследования являются:

- социально-педагогический (наблюдение процесса преподавания и изучения русского языка, как языка межнационального общения в Республике Саха (Якутия);
- метод творческого анализа (научной и учебной литературы);
- метод опроса (анкетирование учащихся);
- экспериментальный (экспериментальная проверка эффективности предложенного содержания изучения русского языка);
- педагогический (разработка методических рекомендаций для работников системы образования);

- лингвистический (подбор и оценка речевого и языкового материала, специальных текстов обучения).

Этапы и опытно-экспериментальная база. Исследование проводилось поэтапно, с 1993 по 2001 годы на базе Хатасской средней школы села Хатассы г. Якутска Республики Саха (Якутия).

1 этап (1993-1995гг.) – поисковый: определение проблемы исследования, ее теоретическое осмысление; изучение научно-методической литературы; определение исходных положений исследования.

2 этап (1996-1999гг.) – экспериментальное применение разработанной системы педагогических условий активизации фразеологизмов русского языка в речи учащихся национальной школы. Исследовалась зависимость уровня развития познавательной деятельности от содержания языковых и речевых упражнений по фразеологии; проводилась разработка и массовая проверка способов активизации фразеологизмов русского языка, корректировались методы развития творческой самостоятельности учащихся.

3 этап (1999-2000 гг.) – завершение обучающего эксперимента, его корректировка. Анализ и обобщение результатов исследования; формирование основных положений концепции автора и создание инновационной методической модели работы с ФЕ в речи учащихся 5-9 классов национальной якутской школы.

Научная новизна диссертации заключается в том, что разработана методика активизации ФЕ русского языка в речи учащихся якутской школы в условиях двуязычия Республики Саха (Якутия), основанная на творческих познавательных потребностях учащихся.

Теоретическая значимость исследования определяется новизной и характером предпринятого исследования в условиях национальной якутской школы, обозначившего лингвометодические проблемы, связанные с дальнейшим развитием языковой личности якутского школьника-билингва:

- теоретически обоснована система работы учителя русского языка по активизации ФЕ в речи учащихся в процессе их познавательной деятельности в результате взаимосвязанного изучения русского и якутского языков;

- сформированы лингвометодические принципы предлагаемой модели изучения фразеологических единиц в якутской школе.

Практическая значимость исследования заключается в следующем:

1) определены виды и причины ошибок, допускаемых учащимися якутской школы при употреблении фразеологизмов русского языка;

2) разработана система упражнений, представляющих методическую модель активизации ФЕ русского языка в речи якутских школьников;

3) экспериментально проверена целесообразность и результативность разработанной методической модели активизации ФЕ русского языка в речи якутских школьников.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Активизация изучения ФЕ на занятиях русского языка способствует развитию речи и познавательной деятельности якутских школьников как одной из важнейших личностно-значимых структур

2. Разработанная методическая модель изучения ФЕ русского языка в национальной школе Республики Саха (Якутия) представляет собой теоретически и методически обоснованную форму работы, целесообразность которой проявляется в ее результатах.

Апробация работы. Основные положения и результаты исследования нашли отражение в опубликованных работах, в докладах на научных, научно-методических, научно-практических конференциях, в республиканских, городских, школьных педчтениях; в выступлениях на методических объединениях Хатасской, Тулагинской и др. школах.

Структура и содержание работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, приложения.

Основное содержание работы

Во **введении** обосновывается актуальность исследуемой темы, определяются объект, предмет, цель и задачи исследования, выдвигается гипотеза, раскрываются методы и этапы эксперимента, научная новизна, практическая значимость работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

В **первой** главе «**Лингвистические основы изучения фразеологизмов русского языка в национальной школе**» широко охарактеризованы ФЕ русского языка с точки зрения семантической слитности, структуры, происхождения, устойчивости, морфологической и экспрессивно-стилистической характеристики.

Для изучения фразеологической системы русского языка мы обратились к работам М.В. Ломоносова, Ф.Ф. Фортунатова, Д.И. Ушакова, А.В. Щербы, В.В. Виноградова, Н.М. Шанского, В.П. Жукова, С.Т. Гаврина, Е.И. Дибровой, В.Н. Телия, Н.Д. Фоминой и др.

Основная задача фразеологии – познание фразеологической системы языка в ее связях и взаимоотношениях с лексикой и словообразованием, с одной стороны, и грамматикой, с другой.

Объектом изучения фразеологии являются фразеологические единицы – устойчивые сочетания слов, которые по смыслу (семантике) приравниваются к отдельному слову, например: *«бить баклуши - бездельничать»*; *«как зеницу ока - бдительно»*; *«пригвоздить к позорному столбу - опозорить»*; *«звезда первой величины - человек прославившийся в какой-либо области знаний»*.

Соизмеримость фразеологизма со словом отмечена еще Шарлем Балли. Лексика и фразеология имеют много общего в

своей семантике, особенно на денонативном уровне (А. Бирих, В.Мокиенко, Л. Степанова).

Фразеологизмы бывают однозначными и многозначными. Например, фразеологизм *«не чувствовать ног под собой»* имеет три лексических значения: 1) очень быстро идти, бежать; 2) очень устать; 3) быть в приподнятом настроении от чего-либо.

Фразеологизмы имеют синонимы и антонимы. Например, у фразеологизма *«голова на плечах»* (в значении «умный человек») есть фразеологизм-синоним *«с головой»*. У фразеологизма *«приходить в голову»* (в значении «вспомнить») есть фразеологизм-антоним *«вылетать из головы»* (в значении «забыть»). Синонимия фразеологизмов изучена В.П. Жуковым, М.И. Сидоренко, В.Т. Шкляровым, А.К. Бирихом, В.М. Мокиенко, Л.И. Степановой и др., антонимы –Л.А.. Введенской, Е.Н. Миллер.

Фразеологизмы, как и слова, могут быть разговорными и книжными. Например, *«зарубить на носу»*- разговорный, *«камень преткновения»* - книжный. Но большинство фразеологизмов имеют разговорный характер.

Фразеологизмы по стилистическим свойствам делятся на высокие, нейтральные и низкие. Например, *«сложить оружие»* - высокое, *«дать в морду»* - низкое.

Фразеологизмы по строению состоят из двух и более слов, например: *«ходить на голове», «не из робкого десятка»*.

Фразеологизмы имеют стержневое слово, в зависимости от которого они делятся на глагольные *«сесть в калошу»*, субстантивные *«звездь программы»* и адъективные *«тугой на ухо»*. Эти стержневые слова дают фразеологизму занимать место в предложении и являться тем или иным членом предложения.

Существует особая группа фразеологизмов со структурой предложения, например: *«душа в пятки ушла», «кошки заскребли на душе»* (Н.М. Шанский).

Фразеологизмы вариативны. Например, «душа рвется на части», «сердце разрывается на части», «душа разрывается», «сердце разрывается» (Е.И. Диброва).

Изучение ФЕ расширяет представление учащихся о богатстве словарно-фразеологического состава русского языка, служит формированию их мировоззрения, углубляет представление об исторических изменениях в языке, обогащает их речь.

Во второй главе диссертации **«Психолингвистические и методические основы изучения фразеологизмов русского языка в национальной школе»** дается краткая характеристика мышления, как ведущего звена познавательного психического процесса, определяется роль речи в развитии мышления, раскрываются основные ступени коммуникативно-речевого, социокультурного и языкового развития якутских школьников, рассматриваются разные методы обучения фразеологизма русского языка.

Среди всех познавательных психических процессов ведущим является мышление, психический процесс отражения действительности, высшая форма творческой активности человека. Но оно невозможно без общения. Речь- это деятельность человека, применение языка для общения, для передачи своих мыслей, своих знаний, намерений, чувств.

Будучи средством выражения мысли людей в процессе их общения речь становится основным механизмом их мышления. Речь, включаясь в процесс восприятия, делает его более обобщенным и дифференцированным; вербализация запоминаемого материала способствует осмысленности запоминания и воспроизведения; существенна роль речи в воображении, при осознании своих эмоций, при регулировании своего поведения и т.д.

Овладение языком, запасом слов и грамматических форм создает предпосылки для развития активной познавательной деятельности. Психолог Н.И.Жинкин писал: «Речь- это канал развития интеллекта... Чем раньше будет усвоен язык, тем легче

и полнее будут усваиваться знания.» (Жинкин Н.И. «Речь как проводник информации»)

Знания, факты, т.е. информация – материал мышления. Следовательно, и через этот канал речевое развитие способствует развитию мышления. Обогащение речи, в свою очередь, оказывает положительное влияние на развитие мышления. Важно, чтобы новые языковые средства, которые усваивает школьник, наполнялись реальным смыслом. Это обеспечит связь мышления и речи. Полную четкость мысль приобретает лишь тогда, когда человек может выразить ее в ясной и понятной другим форме. Речь шлифует мысль, совершенствует ее, развивает мышление. Такова диалектическая связь развития речи и мышления.

Речь разнообразна. Существует внешняя и внутренняя речь. Внешняя речь подразделяется на речь устную и письменную. Выделяют также речь диалогическую и монологическую.

Акт речевого общения включает взаимосвязанные между собой процессы – произнесение речи, ее восприятие и понимание.

Активизировать познавательную деятельность учащихся в процессе обучения – это значит, прежде всего, активизировать их речь.

Основная цель обучения русскому языку в якутской школе – овладение речью как средством межнационального общения, способом билингвистического и бикультурного саморазвития.

Для достижения этой цели нужно определить принципиальные направления организации обучения русскому языку в среднем звене средней школы. Для этого важен выбор методов обучения, позволяющих обеспечить возможность свободного обучения на изучаемом языке, стимулирующих осознание структуры языка, связывающих развитие навыков и умений с теоретическим осмыслением языкового явления, учитывающих этапы овладения материалом и формирование навыков и умений, объединяющих в себе лингвометодическую основу с пси-

хологической. На сегодняшний день наиболее полно выдвину-
тым требованиям соответствует метод коммуникативной на-
правленности.

Развитие речевых (коммуникативных) умений и навыков
при изучении фразеологии связано, прежде всего с основными
видами речевой деятельности: аудированием, говорением, чте-
нием и письмом.

Выработка навыков аудирования, говорения, чтения и
письма при изучении фразеологии достигается использованием
как репродуктивных, так и продуктивных методов.

Использование репродуктивных методов предполагает
воспроизведение того, что раньше было известно. Среди них
можно назвать пересказ устного текста, произнесенного учите-
лем, беседу, слушание и запись лекции, наблюдение и анализ
языка, работу с учебной книгой.

Для обеспечения понимания и усвоения фразеологиче-
ских единиц русского языка мы выделили следующие аспекты
работы с ФЕ: 1) организацию восприятия нового материала уча-
щимися; 2) использование доказательных приемов объяснения;
3) работу с учебником.

Обогащение активного фразеологического запаса уча-
щихся в значительной мере зависит от эффективности способов
семантизации.

В методике обучения русской фразеологии в националь-
ной школе выделяют следующие способы семантизации:
1) средствами русского языка; 2) средствами родного языка; 3)
средствами наглядной семантизации.

Семантизация фразеологизмов средствами русского язы-
ка предполагает использование лексических эквивалентов и си-
нонимов, свободных словосочетаний; развернутое толкование
на русском языке; использование синонимичных и антонимич-
ных фразеологических сочетаний; введение ФЕ в контекст; эти-
мологический анализ.

Семантизация фразеологизмов средствами родного
(якутского) языка предполагает использование переводной се-

мантизации. Приемами переводной семантизации являются перевод словами и свободными словосочетаниями, перевод эквивалентными или аналогичными фразеологизмами родного языка, расширенное толкование на родном языке.

Усвоение значений фразеологизмов русского языка может происходить средствами наглядной семантизации.

Многообразие типов фразеологизмов должно соответствовать дифференцированное использование различных способов и приемов семантизации, при этом более эффективным способом раскрытия сложной смысловой структуры ФЕ может быть комбинация приемов.

Использование продуктивных методов в развитии речи предполагает воспроизведение чего-то нового, ранее неизвестного. Для этого существуют упражнения творческого характера. В условиях естественной коммуникации любое связное (монологическое) высказывание является в большей или меньшей степени творческим актом. «Всякий монолог, - писал Л.В. Щерба («Языковая система и речевая деятельность».Л.,1976), - есть литературное произведение в зачатке. Недаром монологу надо учиться».

При обучении связной речи упражнение, как практический метод, должно быть охарактеризовано, во-первых, по содержательной задаче: упражнения, направленные на овладение умением раскрыть тему высказывания, строить рассуждения, выступать с сообщением и т.д.; во-вторых, по заданиям, которые программируют учебные действия учащихся, усвоение ими определенных знаний и способов деятельности.

Задания в упражнениях по развитию связной речи организуют учебные действия, которые связаны с работой над текстом - готовым и создаваемым.

На создание своего текста в изучении темы «Фразеология русского языка» можно предложить следующие задания:

1). Напишите мини-сочинение на тему «Засучив рукава» по предложенному началу:

В воскресенье был объявлен субботник по озеленению территории школы. Никто не остался без дела...

2). Используя следующие фразеологизмы, - сложа руки, спустя рукава, от зари до зари, не ударить лицом в грязь, - составьте маленький рассказ «Летняя трудовая четверть».

3). Пользуясь школьным фразеологическим словарем, выпишите из словарной статьи фразеологизм со словом заяц и дайте толкование его значения. В каких ситуациях можно использовать этот фразеологизм? Придумайте с ним предложение или маленький рассказ, используя рисунок.

4). Подготовьте сообщение на тему: «Универсальные и специфические черты якутских и русских фразеологизмов с точки зрения семантики и структуры», «Стилистическое использование фразеологизмов-синонимов».

Нетрудно заметить, что данные упражнения относятся к тому виду работ, который принято называть в методике сочинениями. Сочинения считаются основными видами упражнений, служащими задачам развития связной речи учащихся (как устной, так и письменной).

Развивая у учащихся умение соотносить содержание и форму своих высказываний, эти упражнения дисциплинируют мышление, обостряют чувство языка, приучают гибко пользоваться им, выбирая из нескольких речевых вариантов один наиболее подходящий для данных условий речи. Также они повышают речевую культуру учащихся и – через нее – культуру их поведения в целом.

Таким образом, работа по фразеологии русского языка в национальной школе обеспечивает овладение фразеологией неродного языка, также навыками коммуникации.

В третьей главе «Способы активизации фразеологизмов русского языка в речи учащихся национальной (якутской) школы» определено место работы с ФЕ в системе обучения русскому языку в якутской школе, проведен анализ программ и учебников по русскому языку для якутских школ по теме «Фразеология русского языка», приводятся результаты

контрольного среза, описываются система упражнений по активизации ФЕ русского языка и компьютерная программа, как поддержка к урокам по данной теме.

Место фразеологической работы в системе обучения русскому языку в якутской школе определяется двумя факторами: принципами построения курса «Русский язык в национальной школе» и местом фразеологии в системе языка.

Научными предпосылками определения места фразеологической работы являются следующие:

1. Фразеология представляет собой особую подсистему, входящую в единую лексико-фразеологическую систему языка.

2. Системные отношения фразеологического состава языка повторяют те системные отношения, которые существуют между словами.

3. Фразеологические единицы – это многоаспектные единицы языка.

4. Методическая организация учебного материала – это систематизация, группировка единиц обучения на основе их лингвистических характеристик и тех действий, овладение которыми обеспечивает понимание и продуцирование их в речи. Систематизация фразеологизмов в обучении может быть соотнесена с классификациями ее в целях научного описания.

5. В основе системной организации учебного материала должно лежать современное понимание системы языка, не только как организованной совокупности элементов, связанных отношениями тождества, но и противопоставление, которое способствует лучшему осознанию учебного материала, является средством профилактики внутриязыковой интерференции, формирует у обучаемых механизм выбора нужного слова, фразеологизма, категории.

6. При определении путей организации фразеологического материала в учебных целях должны выявляться и формироваться ассоциативные связи фразеологизмов друг с другом и со словами по различным признакам и направлениям.

В методике преподавания фразеологии русского языка в якутской школе используются общедидактические принципы (наглядность, сознательность и активность, доступность и посильность, систематичность и последовательность, прочность, связь теории и практики, научность) и специальные принципы, вытекающие из особенностей изучаемых фразеологических явлений.

Среди специальных принципов можно назвать:

1. Экстралингвистический принцип (сопоставление слова с реальей);
2. Лексико-грамматический принцип (сопоставление лексического и грамматического значения ФЕ);
3. Системный принцип (сопоставление единиц фразеологии);
4. Функциональный принцип (сопоставление фразеологизмов со сферами их употребления);
5. Исторический принцип (сопоставление истории фразеологизма и истории реалии).

Работа по фразеологии в школе имеет как общеобразовательное, так и практическое значение. Общеобразовательное значение фразеологии заключается в том, что ее изучение расширяет знание учащихся о языке, вооружает их основами знаний о фразеологии, знакомит с одной из единиц языка – фразеологизмом, показывает существующие в языке связи между фразеологией и другими уровнями языка (лексикой, морфологией, синтаксисом, стилистикой), формирует фразеологосемантический подход к слову, знакомит со сферами употребления слов, с основными источниками пополнения словарного запаса народа, тем самым формируя материалистический взгляд на язык как на развивающееся явление.

Практическое значение фразеологии заключается в том, что ее изучение раскрывает фразеологизм как элемент словарной системы, положительно влияет на осознание учащимися специфики остальных единиц языка, воздействует на овладение орфографическими навыками, является базой обогащения сло-

варно- фразеологического запаса школьников и основой работы по стилистике.

Эти принципы, понятия, умения, пути прослеживаются в программах якутских школ по русскому языку, В данное время учителя русского языка в Республике Саха (Якутия) руководствуются тремя программами:

1. «Программа по русскому языку для 4-8 классов якутской школы» / Под рук. К.Ф. Федорова. - Якутск,1987.

2. «Программа якутских школ. Русский язык. 5-11 классы» / Сост.: Т.И.Петрова, Л.П.Васильева, Е.С.Бочкарева. - Якутск, 1995.

3. «Программа по русскому языку для 5-11 классов якутской школы» / Сост.: К.Ф.Федоров, Е.Н.Дмитриева, М.К.Попова, С.М.Брызгалова, М.П.Старостина, Е.П.Никифорова, С.П.Васильева. - 1999.

Нами проанализированы действующие учебники якутской школы с 5 по 11 класс по теме «Фразеологизмы русского языка».

При анализе учебников ставились следующие задачи:

- выявить объем теоретических сведений о фразеологических единицах в анализируемых учебниках;
- определить характер упражнений, включенных в раздел «Лексика и фразеология»;
- обобщить предлагаемые авторами учебников способы и приемы работы по обучению фразеологизмам русского языка.

Анализ учебников показывает, что основными способами работы с ФЕ являются эпизодически вводимые упражнения по усвоению семантики фразеологизмов как изолированных единиц языка без учета сложности их смысловой структуры и системных связей в языке, например: «Прочитайте, объясните смысл фразеологических оборотов, придумайте с ними предложение». На наш взгляд, по русскому языку в якутской школе необходимы учебники нового поколения, обеспечивающие овладение учащимися не только языковой, но и коммуникативной компетенцией.

Для проверки уровня учебно-языковых фразеологических умений (толкования значения ФЕ, умения находить в тексте фразеологизм, правильного употребления ФЕ в речи) был проведен контрольный срез, который включал 3 задания:

- 1) объясни значение фразеологизмов;
- 2) найди в данных предложениях фразеологизмы;
- 3) составь предложения с данными фразеологизмами.

В эксперименте участвовало 80 учащихся 11-х классов, выпускников якутской школы.

Результаты проверки показывают, что учащиеся не получили необходимой информации об основной характеристике фразеологизмов и их функционировании в речи, фразеологизмы не были активизированы.

С первым заданием справились 78,15% учащихся при качестве 43,75%; не справились 21,85%.

Со вторым заданием справились 86,25%, не справились 13,75% учащихся

С третьим заданием справились 38,75% учащихся при качестве 28,75%, не справились 61,25%.

В употреблении фразеологизмов в речи учащиеся допускают и языковые, и речевые ошибки (языковые ошибки-31%, речевые-69%).

Это говорит о том, что при разработке типологии упражнений нужно выделить два типа упражнений - языковые и речевые.

Основная цель языкового упражнения – усвоение конкретного языкового материала, его формы, значения, употребления, в конечном счете, формирование представления о системе языка, которое не может быть создано с помощью речевых упражнений. Цель речевых упражнений - воспроизведение языкового явления в речи, понимание на слух, тренировка спонтанного употребления заученных явлений, без их осознания на момент речи.

Разработка упражнений по обучении фразеологии показала, что при выделении языковых и речевых упражнений необходимо иметь в виду следующие обстоятельства:

1. Выделение данных типов упражнений следует рассматривать как классификацию упражнений в плане выявления их основного назначения: формирование умений и навыков, связанных с овладением конкретным языковым материалом – языковые упражнения; обучение устной и письменной, монологической и диалогической речи с учетом их различий – речевые упражнения.

2. В ряде случаев разграничения между названными типами упражнений носит условный характер, и вряд ли возможно в процессе обучения русскому языку формирование вначале только навыков оперирования изолированными явлениями в языковых упражнениях, а затем после соответствующего временного интервала, активизация их в речевых упражнениях.

3. Последовательность языковых и речевых упражнений не может быть признана строго детерминированной. В этом отношении показательным является отказ И.В.Рахманова от ранее высказанного им положения о связи типологии упражнений с этапами обучения (от усвоения теоретических знаний – к формированию умений и навыков, признание возможности различной их последовательности).

4. Языковые упражнения занимают небольшое место. Усвоение теоретических сведений о фразеологии не является самоцелью, одновременно необходимо формировать умение употреблять фразеологизмы в речи. Операции с языковым материалом уже на начальном этапе обучения могут осуществляться с учетом его речевой направленности и соотноситься с ситуацией общения. Последнее особенно важно при формировании фразеологических умений и навыков, так как такое усвоение определенной части фразеологизмов способствует их правильному употреблению в дальнейшем.

Основываясь на положениях, разработанных Е.А.Быстровой («Теоретические основы обучения русской фра-

зеологии в национальной школе». - М.: Педагогика, 1985) и считая необходимым обучение фразеологии русского языка с учетом системности фразеологии, с учетом влияния родного языка, особенностей восприятия материала учащимися-якутами, предлагаем следующую систему упражнений для выработки фразеологических умений и навыков:

- упражнения на отграничение фразеологизмов от свободных словосочетаний;
- упражнения на определение лексического значения ФЕ;
- упражнения на нахождение фразеологизмов в тексте;
- упражнения на усвоение многозначности и омонимии фразеологизмов;
- упражнения на подбор синонимов;
- упражнения на подбор антонимов;
- грамматико-стилистические упражнения;
- упражнения на раскрытие источников происхождения и образования русских фразеологизмов;
- упражнения на употребление фразеологизмов в речи;
- упражнения с использованием толковых и фразеологических словарей;
- занимательные игры, викторины;
- тексты диктантов, изложений;
- тесты.

Предлагаемая система упражнений по совершенствованию лексико-фразеологических умений по русскому языку учащихся якутской школы представляет собою совокупность практических работ, обеспечивающих закрепление теоретических знаний, применение этих знаний на практике и совершенствование умений в области лексики, фразеологии, грамматики, орфографии, пунктуации.

Эффективность разработанной нами системы упражнений была подтверждена итоговыми контрольными срезами. Так, результаты показали, что лексико-фразеологический запас школьников заметно увеличился. Усвоение фразеологизмов по-

высилось на 30-35%, количество ошибок на употребление ФЕ снизилось на 20-25%.

В заключении диссертации подводятся итоги исследования, намечаются перспективы дальнейшего исследования проблемы.

Основное содержание диссертационного исследования отражено в следующих публикациях:

Гаврильева О.П. Изучение темы «Фразеологические обороты» в 5 классе якутской школы/Обучение русскому языку и литературе в школах Республики Саха (Якутия): Сборник научных трудов / Под ред. к.п.н., доц. А.В.Оконешниковой. – Якутск, 2000. 11-19 с.

Гаврильева О.П. Семантизация русских фразеологизмов средствами родного языка/ Пути повышения эффективности педагогического процесса: Сборник статей аспирантов и молодых ученых. Выпуск 1 / Под ред. д.п.н., проф. Д.А.Данилова. – Якутск, 2001. 26-29 с.

Гаврильева О.П. Межпредметные связи русского языка и их использование в изучении фразеологии/ Научная конференция «Молодежь и наука Республики Саха (Якутия)»: Тезисы докладов. – Якутск, 1996. 38 с.

Гаврильева О.П. Раздел «Лексика и фразеология» в программах и учебниках якутской школы / Научная конференция «Духовность и возрождение культуры»: Тезисы докладов. – Мирный, 1996. 108 с.



Заказ № 31 Дата 25.10.2001 г. Формат 60 x 90 1/16
Объем 1,5 п.л. Тираж 100 экз.

Институт национальных проблем образования
Минобразования России и Минфедерации России
105077, Москва, ул. Первомайская, 101. Тел 465-14-53

Из фондов Российской национальной библиотеки

РНБ Русский фонд

2004-4

12065

Из фондов Российской национальной библиотеки



16 НОЯ 2001